

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

ЕПСВВП

**Европейские правила судоходства
по внутренним водным путям**

Резолюция № 24

Пересмотр 5

Поправка 3



Примечание

Поправка № 3 к пятому пересмотренному изданию Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) содержит консолидированный текст поправок, предварительно одобренных Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на ее пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях и принятый Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на ее шестьдесят третьей сессии (ECE/TRANS/SC.3/210, пункт 49).

Добавления и поправки к Резолюции № 24, касающейся ЕПСВВП – Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, пересмотр 5

I. Статья 1.07

1. Пункт 2, в конце *добавить* следующий текст:

Если во время плавания впереди судна возникает непросматриваемая зона, то ее можно компенсировать также оптическими средствами, обеспечивающими четкое изображение без деформаций в пределах достаточного поля зрения. Если впереди судна из-за загрузки отсутствует достаточная видимость при прохождении под мостами и через шлюзы, то это отсутствие видимости при проходе можно компенсировать с помощью плоских отражающих перископов, радиолокационных установок или наблюдательного поста, поддерживающего постоянную связь с рулевой рубкой.

2. *Включить* новый пункт 2 bis следующего содержания:

В отступление от требований первого предложения пункта 2 статьи 1.07 прямая видимость может быть ограничена до 500 м прямо по носу судна в случае одновременного использования радиолокационного и видеооборудования, если:

- a) это вспомогательное оборудование обеспечивает видимость от 350 до 500 м по носу судна;
- b) выполняются требования пункта 1 статьи 6.32;
- c) радиолокационные антенны и видеокамеры установлены на носу судна;
- d) это вспомогательное оборудование признается компетентными органами соответствующим требованиям.

3. Пункт 4, весь текст *заменить следующим текстом*:

Остойчивость судов, перевозящих контейнеры, должна обеспечиваться в любое время. До начала погрузки и разгрузки, а также до отхода судоводитель должен доказать, что была проведена проверка остойчивости.

Результаты проверки остойчивости и фактический грузовой план должны храниться на борту судна и быть в любой момент доступны. Кроме того, на борту судна должны находиться касающиеся остойчивости документы согласно требованиям компетентного органа.

Проверка остойчивости необязательна для судов, перевозящих контейнеры, если судно может быть загружено по всей ширине:

- a) не более чем тремя рядами контейнеров и при загрузке контейнеров не более чем в один ярус начиная со дна трюма; либо
- b) четырьмя или более рядами контейнеров и только при загрузке контейнеров не более чем в два яруса начиная со дна трюма.

II. Статья 1.15

4. Пункт 1, в тексте на английском языке *заменить* слово «substances» на слово «matter» (к тексту на русском языке не относится).

III. Статья 4.07

5. Пункт 2, *заменить* второе предложение *следующим текстом*:

Данное требование не применяют:

а) к судам, находящимся в базах для стоянок, официально назначенных компетентными органами;

б) если компетентный орган предусмотрел отступление в отношении водных пространств, отделенных инфраструктурой от судоходного фарватера;

с) к полицейским судам, если передача данных АИС может помешать выполнению полицейских задач.

6. *Включить* новый пункт 3а следующего содержания:

Компетентные органы могут требовать на отдельных внутренних водных путях, на которых имеются официальные ЭНК ВС¹, чтобы суда, оснащенные прибором АИС для внутреннего судоходства, за исключением паромов, были также оснащены прибором СОЭНКИ ВС в режиме передачи информации.

Прибор СОЭНКИ ВС в режиме передачи информации, сопоставимый прибор для отображения карт и электронная навигационная карта для внутреннего судоходства должны соответствовать Минимальным требованиям в отношении приборов СОЭНКИ ВС в режиме передачи информации и сопоставимых приборов для отображения карт для использования данных АИС для внутреннего судоходства на борту судов.

7. Пункт 4:

а) *заменить* подпункт с) *следующим текстом*:

с) тип судна или состава в соответствии с Международным стандартом для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях;

б) подпункт к), *исключить* текст в круглых скобках.

8. Пункт 5, подпункт с) *изменить* следующим образом:

с) тип состава в соответствии с Международным стандартом для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях.

IV. Статья 7.06

9. *Изменить нумерацию* существующего текста на пункт 1 и *добавить* новые пункты 2 и 3 следующего содержания:

2. В зонах стоянки, обозначенных щитом В.12 (приложение 7), все суда должны подключаться к работающей точке подключения к береговой электросети в целях полного покрытия своих потребностей в электроэнергии во время стоянки. Отступления от обязанности, предусмотренной в первом предложении выше, могут быть указаны на прямоугольной информационной табличке белого цвета, размещенной под щитом В.12.

3. Пункт 2 не применяется к судам, использующим во время стоянки только ту энергию, выработка которой не сопровождается шумом или выбросами загрязняющих газообразных веществ и взвешенных частиц.

¹ Электронная навигационная карта.

V. Статья 8.02

10. Пункт 1 заменить следующим текстом:

1. Судоводители нижеперечисленных судов и составов должны до входа на соответствующие участки или до прохождения контрольных пунктов, центров управления движением и шлюзов, указанных компетентным органом, в случае необходимости с помощью сигнального знака В.11 (приложение 7), который может сопровождаться дополнительным знаком с надписью "Требование о предоставлении данных", предупредить о своем присутствии на предписанном канале радиотелефонной связи:

- а) судов и составов, перевозящих опасные грузы в соответствии с положениями ВОПОГ;
- б) танкеров, за исключением малых судов снабжения и судов – сборщиков маслосодержащих отходов, определенных в разделе 1.2.1 ВОПОГ;
- с) судов, перевозящих более 20 контейнеров;
- д) судов, длина которых превышает 110 м;
- е) пассажирских судов;
- ф) морских судов, за исключением прогулочных судов;
- г) судов, имеющих на борту систему СПГ²;
- h) судов, осуществляющих особые перевозки, указанные в статье 1.21;
- і) других судов и составов в соответствии с требованиями компетентных органов.

11. Пункт 2, *заменить* подпункты а)–к) *следующим текстом*, изменив нумерацию остальных подпунктов соответственно:

- а) категория судна или состава и, в случае составов, категория всех судов состава;
- б) название судна и, в случае составов, всех судов состава;
- с) местоположение, направление движения;
- д) единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер; для морских судов – номер ИМО и, в случае составов, всех судов состава;
- е) полная грузоподъемность и, в случае составов, всех судов состава; для морских судов – дедвейт;
- ф) длина и ширина судна и, в случае составов, длина и ширина состава и всех судов состава;
- г) осадка (только по специальному запросу);
- h) маршрут с информацией о портах отправления и назначения;
- і) порт погрузки;
- ј) порт разгрузки.

² Сжиженный природный газ.

VI. Статья 10.01

12. Пункт 1 *изменить* следующим образом:

а) по всему тексту пункта:

- в тексте на английском языке *заменить фразу «wastes» на фразу «waste»* (К тексту на русском языке не относится.);
- в тексте на французском языке *заменить фразу «produits par» на фразу «survenant lors de»* (К тексту на русском языке не относится.);

б) подпункт а), текст на английском языке *изменить* следующим образом:

Waste generated on board»: matter or objects defined in (b) to (f) below, of which the holder disposes or of which he/she intends or is required to dispose (К тексту на русском языке не относится);

с) подпункт б), в тексте на английском языке *заменить фразу «from the operation» на фразу «as a result of operation»* (К тексту на русском языке не относится);

д) подпункт с), в тексте на английском языке существующий текст подпункта *заменить следующим текстом:*

Oily and greasy wastes generated from the operation of the vessel» means used oils, bilge water and other oily or greasy wastes, such as used grease, used filters, used rags, and receptacles and packagings for such wastes (К тексту на русском языке не относится);

е) подпункт к), в тексте на английском языке существующий текст подпункта *заменить следующим текстом:*

«Reception station» means a vessel, a floating establishment or facility on shore approved by the competent authorities for receiving waste generated on board;

текст на русском языке *изменить* следующим образом:

«приемная станция»: судно, плавучая установка или береговое сооружение, имеющие разрешение компетентных органов на прием отходов, образующихся на борту судов;

в тексте на французском языке *заменить «agrées» на «agrée»;*

ф) *Включить* новый подпункт l) следующего содержания:

«бункеровочная станция» – установка или судно для снабжения судов жидким топливом.

13. Пункт 2, в тексте на английском языке существующий текст подпункта с) *заменить следующим текстом:*

«Slops»: a mixture of cargo residues with washing water, rust or sludge, whether or not suitable for pumping (К тексту на русском языке не относится).

VII. Статья 10.08

14. *Изменить нумерацию* существующего текста на пункт 1 и в конце *добавить* следующее:

Если это судно без экипажа, свидетельство о разгрузке может храниться перевозчиком не на судне, а в ином месте.

15. *Включить* новый пункт 2 следующего содержания:

Пункт 1 не применяется к судам, которые по своему типу и своей конструкции подходят и используются для:

- a) перевозки контейнеров;
- b) перевозки передвижных (ролкерных) единиц, штучных и тяжелых грузов и крупногабаритного оборудования;
- c) доставки топлива, питьевой воды и судовых запасов для морских судов и судов внутреннего плавания (судов снабжения);
- d) сбора маслосодержащих отходов с морских судов и судов внутреннего плавания;
- e) перевозки сжиженных газов (типа G ВОПОГ);
- f) перевозки жидкой серы (при 180 °C), порошкового цемента, зольной пыли и аналогичных грузов, перевозимых в качестве сыпучего материала или прокачиваемого груза, с использованием соответствующей и специализированной системы загрузки, разгрузки и хранения груза на судне;
- g) перевозки песка, гравия или вынутого грунта от места выемки грунта до места разгрузки, если данное судно было построено и оборудовано исключительно для такой перевозки;

когда данное судно действительно перевозило только вышеупомянутые грузы в качестве своего последнего груза.

Настоящее положение не распространяется на перевозку смешанных грузов с использованием таких судов.

VIII. Приложение 7

16. После В.11b *включить* следующий текст:

- В.12 Обязанность использовать точки подключения к береговой электросети
(см. пункт 2 статьи 7.06)

